

El primer reporte estadístico de las colonias alemanas en el Volga

Fechado el 14 de febrero de 1769

Presentado en idioma castellano por Leandro Hildt

El 14 de febrero de 1769, el Conde Grigori Grigórievich Orlov, presentó a su Majestad Imperial Catalina II, el primer informe estadístico de las colonias alemanas emplazadas en las márgenes del río Volga.

El *Kontor*, en Sarátov, era un organismo establecido el 30 de abril de 1766 por un decreto de Catalina II. Fue creado para la asistencia social y organización de las Colonias alemanas en el Volga. Era el punto de contacto entre los colonos y el Imperio ruso a través de una figura llamada Comisario de Distrito. El *Kontor* Surgió casi dos años después de la fundación de la primera colonia "Dobrinka", fundada el 29 de junio de 1764. La oficina contaba con un Juez, secretarios, traductores, topógrafos, archiveros y una pequeña unidad militar que viajaba a las colonias por distintos motivos. En un principio también sirvió para proteger las colonias de posibles ataques de tribus. El trabajo diario consistía en administrar y acompañar a los colonos en todo tipo de situaciones. También era la encargada de resolver conflictos entre los colonos y la población local. Estaba dirigida por un juez superior que desde 1833 pasó a llamarse Director. La oficina y su personal, de 7 a 30 personas en diferentes momentos, eran responsables de controlar las colonias, supervisar las actividades realizar auditorías periódicas, verificar las actividades de los Vorsteher de cada colonia y resolver los problemas administrativos.

El *Kontor* dependía de la Oficina de Tutela para Colonos Extranjeros creada en la misma fecha del Manifiesto del 22 de julio de 1763 con sede en San Petersburgo y presupuesto propio. Catalina II nombró como primer Presidente al conde Grigori Orlov.

En diciembre de 1767, la oficina llevó a cabo el primer censo de hogares de los colonos del Volga y en 1768, se trabajó para asignar nombres oficiales a las colonias.

La oficina, además de los asuntos generales de administrar y controlar la vida de los colonos, estaba involucrada en varios problemas de la vida diaria de las personas: registraba transacciones, daba permiso para mudarse, permiso para matrimonios, consideraba disputas entre los colonos, emitió varias escritos y documentos.

El primer Juez del Kontor fue Rezanov Ivan Gavrilovich, con el rango de brigadier, y fue bajo su dirección que la oficina generó el primer reporte estadístico de las Colonias.

El informe esta presentado en forma de tabla y fue publicado por primera vez en el año 1889 por la "Comisión del Archivo Científico de Sarátov". Esta fue una de las 39 Comisiones provinciales de archivo científico que existió en la Rusia prerrevolucionaria. Las Comisiones fueron creadas por el emperador Alejandro III. La de Sarátov comenzó a formarse antes, a mediados de la década de 1880 como una "sociedad histórica y arqueológica", más tarde se transformó en una de las Comisiones de Archivo. Publicó varios libros con los trabajos realizados, rescató decenas de miles de archivos y documentos destinados a la destrucción y organizó una valiosa biblioteca y un museo histórico. En 1889 publicó el libro: *Actas de la Comisión de Archivo Científico de Sarátov. Tomo II. Tema I. Editado por el jefe de asuntos de la Comisión S. S. Krasnodubrovsky. (Con tres mapas adjuntos) Sarátov: Typo-Lithograph por NP Shterzer and Co.* En la página 176 de este libro se indica lo siguiente referido a las tablas estadísticas: *Lista del número de colonos que son capaces e incapaces de cultivar, cuántas almas hay, cuánto ganado y qué especies de animales tienen, cuánto grano se cosechó el otoño pasado después de la trilla, (Nota: Se refiere a cuánto grano se trilló en el verano de 1768), cuánto centeno se sembró para el próximo verano (Nota: Se refiere a cuánto centeno se sembró en el otoño de 1768 para la cosecha de 1769) y cuántas casas se construyeron para los colonos. 9 de marzo de 1769. (Nota: Respecto de lo cosechado dice "granos" y de lo sembrado dice "Centeno" por lo tanto no es posible saber si lo cosechado también fue centeno u otro cereal)* Al final de las tablas, en las páginas 183 y 184, dice: *Además, se construyeron dos iglesias con escuelas y casas para pastores el verano pasado, y se construyeron cuatro almacenes para guardar suministros. Por último, en la página 185 dice: Al gobierno de la oficina de la Tutela de Extranjeros. Reporte. El juez principal de la oficina de Tutela de Extranjeros en Sarátov, el general de brigada Rezanov, proporcionó a la Oficina de Tutela de Extranjeros [en San Petersburgo] información sobre el estado de los asentamientos extranjeros cerca de Sarátov. Entregó una lista con el número de familias que son capaces e incapaces de cultivar, cuántas almas (personas) hay, cuánto ganado y qué especies de animales tienen, cuánto grano se produjo el otoño pasado después de la trilla. Cuánto centeno se cosechó para el próximo verano y cuántas casas se construyeron para los colonos. Al mismo tiempo, se presentaron planos de los asentamientos con indicación de su ubicación individual y un plano general de todos los asentamientos. Se adjuntan copias exactas de todos los documentos que*

fueron presentados en el informe por el presidente de la Cancillería de la Tutela de Extranjeros (Nota: Conde Orlov) a Su Majestad Imperial (Nota: Catalina II). Vasily Baskakov. Mikhail Ladyzhensky. Secretario Ivan Alanyevsky. 9 de marzo de 1769.

La misma tabla fue publicada por Grigory Grigorievich Pisarevsky, en el libro "*Historia de la colonización extranjera en Rusia en el siglo XVIII*", en Moscú, en 1909. La tabla se encuentra en el apéndice del libro, en las páginas 74 a 83. Pisarevsky (1868 - 1952) fue un historiador, autor de obras sobre la historia de la colonización extranjera en Rusia, profesor y doctor en ciencias históricas. En el libro de Pisarevsky dice lo siguiente respecto a las tablas de estadísticas: *Informe del Conde Grigory Orlov a la Gran Emperatriz y Autócrata de toda Rusia. Informe del presidente de la Oficina de Tutela Extranjera. Detalle de cada una de las colonias y de todas en general recientemente erigidas cerca de Sarátov. Indicación de la ubicación, información sobre cuántas familias extranjeras son capaces o incapaces de cultivar. Cuántas almas masculinas y femeninas, cuánto y qué tipo de ganado tienen, cuánto grano se trilló en cada colonia en el otoño, cuánto centeno se sembró para el próximo verano y cuántos edificios construyeron los colonos. 14 de febrero de 1769. Conde G. Orlov*

En ambas publicaciones, la de la Comisión de Sarátov y la de Pisarevsky, las Colonias están separadas en cuatro grupos, las fundadas y emplazadas por la Corona rusa, y las emplazadas por los 3 agentes o Cooperativas privadas contratadas por la Corona: Baron Ferdinand de Caneau de Beauregard; Le Roy & Pictet y Jean de Boffe, de Precourt y d'Hauterive.

A su llegada al Volga los colonos comenzaron a nombrar sus asentamientos, en honor a los jefes o ancianos del grupo. Muchos de los primeros pobladores gozaban de gran estima. Algunos habían sido elegidos jefes o coordinadores de los grupos antes de llegar a Rusia, y guiaron a los migrantes recorriendo el difícil camino al nuevo lugar de residencia. El 4 de mayo de 1766, un grupo de colonos llegó a Oranienbaum, estaban dirigidos por Jakob Hussenbach, un sastre de Frakfurt am Main. Al año siguiente este grupo fue el fundador de una colonia a la que nombraron Hussenbach en honor a quien los había dirigido durante el viaje. En otros casos los colonos no aceptaron el nombre del primer jefe y eligieron otro. Fue el caso de la colonia Brehning que muy raramente usó ese nombre. Los habitantes al poco tiempo eligieron otro que fue más popular, se trata de la aldea llamada "Kutter", nombre basado en la palabra rusa "Хутор" -en castellano Jutor- que significa aldea o pueblo rural. El 26 febrero 1768 se publicó un decreto

para poner un nombre oficial a las Colonias. En las tablas originales se utilizaron los nombres oficiales en ruso. En las tablas en castellano he puesto los nombres de las colonias en alemán o como son conocidas actualmente por la mayoría de los investigadores.

Notas:

a) Ante la presión de los reclutadores y funcionarios rusos la gran mayoría de los colonos se declararon aptos para las tareas agrícolas, aunque muchos de ellos no tenían experiencia en agricultura. Se debe tener en cuenta que al momento de recabar los datos había aldeas que estaban establecidas varios meses antes que otras. Por ejemplo: Dobrinka que se fundó el 29 de junio de 1764 y aldea Wittmann fundada el 3 de agosto de 1767. Además, los primeros colonos de Wittmann pasaron el invierno en las colonias existentes y se trasladaron al lugar de residencia recién en 1768, según el historiador Jakob Dietz. Las aldeas Keller y Leitsinger fueron destruidas por ataques Kirguises en 1774. Lo mismo sucedió a Chasselouis en 1785. Bern se disolvió en 1770.

b) En la primera columna de la tabla se encuentra la distancia desde la aldea a la ciudad rusa de Sarátov. Está expresado en Verstás, que fue una unidad de longitud rusa, actualmente en desuso. Equivale a 1067,75 metros. Las distancias expresadas en las tablas son aproximaciones a la distancia real. Actualmente en internet existen herramientas para tomar mediciones exactas.

c) En la segunda columna se encuentran los nombres de las aldeas. Se agregó color a los casilleros con los nombres. Los de color gris indican que la aldea pertenece al Bergseite y los casilleros verdes indican que la aldea estaba en la Wiesenseite. También agregué puntos violetas para identificar a las colonias protestantes y amarillos para las católicas.

d) Chetvert es una antigua unidad rusa para medir el volumen de sólidos a granel. Equivale a 209.91 litros (I)

e) Chetverik es una medida de cuerpos sueltos y equivale aproximadamente a 26.24 litros. Es decir que equivale también a 8 partes de un Chetvert. (I)

f) Actualmente es sabido que la masa por hectolitro varía entre 71 y 75 kg para el centeno y 75 y 80 kg para el trigo. (II)

Para obtener las equivalencias de Chetvert a Kilogramos se deben multiplicar las cantidades de Chetvert por 209.91, ese resultado es la cantidad de litros de cereal. Después se deben multiplicar los litros por la centésima parte del valor hectolitro de cada cereal. Es decir, si el hectolitro del trigo es 75 se debe multiplicar por 0,75.

Ejemplo: Aldea KRAFT en la tabla.

346 Chetvert x 209.91 lts. = 72.628,86 litros x 0,75 = 54.471,64

El resultado se divide por la cantidad de familias aptas para tareas agrícolas 59 = 923,24 kg de cereal por familia.

(I) Friedrich Albert Niemann: Vollständiges Handbuch der Münzen, Maße und Gewichte aller Länder der Erde, 1930.

(II) Alexander Alexandrowitsch Nikonow und Eberhard Schulze: Drei Jahrhunderte Agrarwissenschaft in Russland: Von 1700 bis zur Gegenwart, IAMO 2004, PDF.